



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEÇA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-06
Tužilac protiv Hašima Tačija, Kadrija Veseljija, Redžepa Seljimija i Jakupa Krasnićija
Rešava: sudija za prethodni postupak
sudija Nikola Giju
Sekretar: dr Fidelma Donlon
Podnosi: dr Fidelma Donlon, sekretar
Datum: 18. novembar 2020.
Jezik : engleski
Oznaka tajnosti: javno

Javna redigovana verzija

„Podneska sekretara prema pravilu 23(2) o merama za ublažavanje rizika od COVID-19“, podnesak F00063 od 8. novembra 2020.

Specijalizovano tužilaštvo

Džek Smit

Branilac Hašima Tačija

Dejvid Huper

Branilac Kadrija Veseljija

Ben Emerson

Dežurni branilac Redžepa Seljimija

Robert Karls

Branilac Jakupa Krasnićija

Venkatesvari Alagenda

I. UVOD

1. U skladu sa pravilom 23(2) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik)¹, sekretar ovim putem sudiji za prethodni postupak predočava mere za ublažavanje rizika od novog virusa korona (kovid-19) na vođenje postupka protiv g. Hašima Tačija, g. Kadrija Veseljija, g. Redžepa Seljimija i g. Jakupa Krasnićija (zbirno: optuženi).

II. TOK POSTUPKA

2. Dana 26. oktobra 2020, sudija za prethodni postupak izdao je strogo poverljivo i *ex parte* odluku (u daljem tekstu: odluka) kojom je odobrio zahtev Specijalizovanog Tužilaštva (u daljem tekstu: tužilaštvo) za hapšenje i dovođenje optuženih u pritvorski objekat Specijalizovanih veća (u daljem tekstu: pritvorski objekat) u Holandiji (u daljem tekstu: država domaćin).²

3. Dana 4. i 5. novembra 2020, tužilaštvo je optužene uhapsilo na Kosovu.³ Nakon izvršenja naloga za dovođenje optuženih, oni su 4. i 5. novembra 2020. primljeni u pritvorski objekat.⁴

¹ Pravilnik o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima, KSC-BD-03/Rev3/2020, sa izmenama i dopunama od 29. i 30. aprila 2020. (Pravilnik).

² Odluka po zahtevu za izdavanje naloga za hapšenje i dovođenje, KSC-BC-2020-06/F00027, 26. oktobar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*.

³ Obaveštenje o hapšenju Hašima Tačija prema pravilu 55(4), KSC-BC-2020-06/F0051, 5. novembar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*; Obaveštenje o hapšenju Kadrija Veseljija prema pravilu 55(4), KSC-BC-2020-06/F0050, 5. novembar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*; Obaveštenje o hapšenju Redžepa Seljimija prema pravilu 55(4), KSC-BC-2020-06/F0049, 5. novembar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*; Obaveštenje o hapšenju Jakupa Krasnićija prema pravilu 55(4), KSC-BC-2020-06/F0044, 4. novembar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*.

⁴ Obaveštenje o prijemu Hašima Tačija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća i imenovanju branioca, KSC-BC-2020-06/F00053, 5. novembar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*; Obaveštenje o prijemu Kadrija Veseljija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća i imenovanju branioca, KSC-BC-2020-06/F00054, 5. novembar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*; Obaveštenje o prijemu Redžepa Seljimija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća, KSC-BC-2020-06/F00055, 5. novembar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*; Obaveštenje o prijemu Jakupa Krasnićija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća, KSC-BC-2020-06/F00048, 4. novembar 2020, strogo poverljivo i *ex parte*.

III. DISKUSIJA

4. U ovom podnesku se navode informacije o merama za ublažavanje rizika od kovida-19: (a) u Holandiji (u daljem tekstu: država domaćin), naročito u vezi sa ograničenjem putovanja i merama samoizolacije; (b) u pritvorskom objektu Specijalizovanih veća (u daljem tekstu: pritvorski objekat), uključujući prevoz do i od zgrade Specijalizovanih veća i Specijalizovanog tužilaštva (u daljem tekstu: zgrada) u ulici Raamweg 47, i (c) u sudnici Specijalizovanih veća (u daljem tekstu: sudnica).

A. DRŽAVA DOMAĆIN

5. Vlada države domaćina je privremeno uvela strožije mere delimičnog zatvaranja na teritoriji države domaćina koji je na snazi od 22:00 časa 4. novembra do 18. novembra 2020.

6. Sledeća osnovna pravila važe za sva lica na teritoriji države domaćina: boravite kod kuće koliko god je to moguće i izbegavajte putovanja unutar zemlje koja nisu neophodna; testirajte se ako se pojave simptomi kovida-19; radite od kuće osim ako to nije moguće; nosite zaštitnu masku u zatvorenim javnim prostorima i u javnom prevozu ako ste stariji od 13 godina; držite rastojanje od 1,5 metara od drugih osoba i poštujujte osnovne higijenske mere, kao što je redovno pranje ruku.⁵

7. Pored toga, postoji opšta zabrana okupljanja više od 30 osoba u istom objektu, sa nekim izuzecima, na primer za međunarodne organizacije koje su potpisnice sporazuma sa državom domaćinom.⁶

1. Ograničenja putovanja za putnike sa Kosova

⁵ Vidi Ministarstvo spoljnih poslova, Služba protokola, verbalna nota, DPG-Min-BuZa.2020.5891-28, 5. novembar 2020; Vidi takođe Vlada Holandije, "Coronavirus COVID-19", <https://www.government.nl/topics/coronavirus-covid-19> (poslednja poseta 6. novembra 2020); Haaglanden Veilig, "Actuele informatie maatregelen" (na holandskom), <https://haaglandenveilig.nl/actuele-informatie-maatregelen> (poslednja poseta 6. novembra 2020).

⁶ Vidi Veiligheidsregio Haaglanden, "Noodverordening COVID-19 veiligheidsregio Haaglanden" 4. novembar 2020 (na holandskom), art. 2.1, dostupno na veb sajtu <https://haaglandenveilig.nl/sites/default/files/2020-11/Noodverordening%204%20novembar%20definitief.pdf>.

8. Opšta preporuka vlade države domaćina je da se ne putuje na teritoriju države domaćina ako to nije neophodno.⁷

9. Država domaćin je uvela određene restrikcije za putnike izvan Evropske unije (u daljem tekstu: EU). Trenutno, država domaćin i druge države EU i Šengen zone, kao i Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Severne Irske (u daljem tekstu UK), zatvorili su svoje spoljne granice za sva lica čije putovanje nije neophodno, sa nekim izuzecima.

10. Zabrana putovanja se, između ostalih, ne odnosi na lica koja rade za međunarodne organizacije.⁸ [BRISANO].

2. Karantin za putnike sa Kosova

11. Po dolasku na teritoriju države domaćina, putnici izvan EU, uključujući putnike sa Kosova, moraju provesti 10 dana u samoizolaciji.⁹ To se odnosi i na lica koja nemaju nikakve simptome i lica koja su dobila negativan rezultat testa na kovid-19, neposredno pred dolazak ili odmah po dolasku na teritoriju države domaćina.¹⁰

12. [BRISANO].

13. [BRISANO].

14. [BRISANO].

Privremeni prekid samoizolacije

15. Ako je to apsolutno neophodno, i drugi putnici mogu iz određenih razloga da prekinu desetodnevnu samoizolaciju, pod uslovom da nemaju simptome oboljenja kovid-19. Na primer, putnici mogu privremeno napustiti samoizolaciju zbog poslova koje treba da obave za određene međunarodne organizacije, kao što su

⁷ Vidi Vlada Holandije, "Putovanje u Holandiju iz inostranstva", <https://www.government.nl/topics/coronavirus-covid-19/tackling-new-coronavirus-in-the-netherlands/travel-and-holidays/visiting-the-netherlands> (poslednja poseta 8. novembra 2020).

⁸ Vidi [BRISANO]; Vidi takođe Rijksoverheid, "Naar Nederland reizen: Ik ben een zakenreiziger" (na holandskom), <https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/reizen-en-opvakantie-gaan/buitenlandse-toeristen-naar-nederland> (poslednja poseta 6. novembra 2020).

⁹ Preporuke za putovanje koje se odnose na Kosovo nalaze se na veb sajtu <https://www.nederlandwereldwijd.nl/landen/kosovo/reizen/reisadvies>, Koninkrijk der Nederlanden, "Reisadvies Kosovo" (na holandskom), (poslednja poseta 6. novembra 2020).

¹⁰ Vidi Vlada Holandije, "Samoizolacija po dolasku u Holandiju", <https://www.government.nl/topics/coronavirus-covid-19/tackling-new-coronavirus-in-the-netherlands/travel-and-holidays/self-quarantine> (poslednja poseta 6. novembra 2020).

Specijalizovana veća Kosova i Specijalizovano tužilaštvo.¹¹ Izuzev u ove konkretne svrhe, putnici moraju poštovati pravila samoizolacije. Na primer, ne smeju da koriste javni prevoz i moraju da izbegavaju društvene kontakte.

B. PRITVORSKI OBJEKAT

16. Zavodski lekar redovno obaveštava sekretara i upravnika pritvorske jedinice o javnim zdravstvenim merama u pritvorskom objektu.

17. Pritvorski objekat se nalazi [BRISANO] zatvora države domaćina *PI Haaglanden* (u daljem tekstu: zatvor). [BRISANO].

1. Javne zdravstvene mere

18. Od početka pandemije, zavodski lekar¹² kontinuirano pruža savete [BRISANO] radi zaštite i jačanja zdravlja pritvorenika tokom pandemije. [BRISANO].¹³

19. [BRISANO].

20. [BRISANO].

2. Posete pritvorenicima

21. [BRISANO].¹⁴

22. Advokatima odbrane prevashodno se preporučuju video posete; međutim ako je to neophodno, dopuštene su i fizičke posete branilaca pritvorskoj jedinici.

23. U cilju zaštite zdravlja pritvorenika i ostalih osoba u pritvorskom objektu, dopušteno je da u fizičku posetu istovremeno dođe najviše dva zastupnika odbrane.¹⁵

Pre nego što im se odobri ulazak u pritvorski objekat, zastupnici odbrane treba da

¹¹ Vidi Vlada Holandije, "Kada niste obavezni da budete u samoizolaciji (ostanite kod kuće)", <https://www.government.nl/topics/coronavirus-covid-19/tackling-new-coronavirus-in-the-netherlands/travel-and-holidays/when-you-dont-have-to-self-quarantine> (poslednja poseta 6. novembra 2020).

¹² Prema pravilu 2.2 Pravilnika o pritvoru, definicija pojma "zavodski lekar" glasi: "Nadležni ordinirajući lekar u pritvorskom objektu, njegov zamenik i svaki drugi lekar koga zapošljavaju nadležni organi vlasti države domaćina radi pružanja zdravstvene nege pritvoreniku".

¹³ Prilog 1: [BRISANO].

¹⁴ [BRISANO].

¹⁵ Vidi Uputstvo Sekretarijata o opštim ograničenjima poseta zbog COVID-19, KSC-BD-35, 23. septembar 2020, odeljak 5.1.

odgovore na pitanja o zdravstvenom stanju i meri im se temperatura.¹⁶ Dalje, za vreme boravka u pritvorskom objektu zastupnici odbrane su dužni da nose ličnu zaštitnu opremu (u daljem tekstu: LZO), uključujući tokom čitave posete, da dezinfikuju ruke na ulazu i poštuju ostale higijenske mere, kao i da se drže na određenom fizičkom rastojanju od pritvorenika i drugih osoba.

24. Po savetu zavodskog lekara, sekretar je privremeno ograničio posete članova porodice i ostalih posetilaca pritvorskom objektu. Umesto fizičkih poseta, sekretar je bliskim rođacima odobrio video posete sa pritvorenicima.¹⁷

3. Prevoz do suda i natrag

25. U nameri da se ograniče spoljni kontakti, prevoz pritvorenika izvan pritvorskog objekta predviđen je samo u specijalnim i hitnim slučajevim. U takvim slučajevima, služba za prevoz zatvorenika države domaćina (u daljem tekstu: DV&O) uvela je preventivne mere prilikom prevoza pritvorenika do suda i natrag koje su u skladu sa merama države domaćina.

26. [BRISANO].

C. SUDNICA

27. Mere ublažavanja rizika u zgradi u ulici Raamweg 47 su u skladu sa merama države domaćina. Na primer, ograničen je broj osoba koje mogu istovremeno boraviti u zgradi kako bi se omogućilo održavanje fizičkog rastojanja, a mesta okupljanja kao što su ulazi za zaposlene i posetioce su uređena tako da se poštuje princip rastojanja od 1,5 metra. Uputstva za kretanje po hodnicima i mesta gde se nalaze sredstva za dezinfekciju ruku jasno su vidljiva na samom ulazu i širom zgrade, kao i uputstva za čišćenje i mesta gde se drže sredstva za čišćenje u zajedničkim prostorijama. Obavezno je da svi zaposleni nose zaštitne maske kada se ne nalaze u svom radnom prostoru, dok se kreću po zgradi i u zajedničkim prostorijama.

¹⁶ *Vidi* Uputstvo Uprave pritvorske jedinice (pritvorska jedinica) o bezbednosnim uslovima za ulazak u pritvorski objekat, KSC-BD-32, 23. septembar 2020, odeljak 11.

¹⁷ Uputstvo Sekretarijata o opštim ograničenjima poseta zbog COVID-19, KSC-BD-35, 23. septembar 2020; Uputstvo Sekretarijata o video posetama, KSC-BD-34, 23. septembar 2020.

28. U pogledu ublažavanja rizika, sudnica i pritvorski objekat imaju tehničke uslove da omoguće istovremeno emitovanje dve zaštićene video konferencije u sudnici. Pored toga, mere za ublažavanje rizika u sudnici takođe su u skladu s merama države domaćina. One obuhvataju osnovne higijenske mere, kao na primer dezinfekcija ruku prilikom ulaska i izlaska, i čišćenje opreme i nameštaja pre početka svakog zasedanja i tokom pauze između sudskih predmeta.
29. Raspored sedenja u sudnici je osmišljen tako da se održava fizičko rastojanje od 1,5 metara i postavljene su staklene pregrade. Ako prisutni u sudnici ne mogu da se drže na rastojanju od 1,5 metara (na primer, kada se međusobno savetuju), obavezno je nošenje nemedicinske zaštitne maske.
30. Nije potrebno prilagođavati mesto na kome sede sudije na pretresima koje vodi sudija za prethodni postupak. Isto tako, kabine za prevodioce su dovoljno široke da omoguće odgovarajuće fizičko rastojanje. U ćelijama za pritvor u zgradi u Raamweg 47 ugrađene su staklene pregrade u prostoriji za sastanke sa zastupnicima odbrane.
31. Stolice u galeriji za posetioce raspoređene su tako da u galeriji može sedeti maksimalno 20 posetilaca, i jedna osoba u invalidskim kolicima. Pored toga, predviđeno je da u prostoru za novinare istovremeno može boraviti najviše 14 osoba u prostoriji za pres konferencije i najviše još 6 osoba za radnim stanicama u sobi za novinare.
32. Posetioci, uključujući predstavnike sredstava informisanja, dužni su da se unapred prijave i da odgovore na pitanja o zdravlju pre nego što im se dozvoli ulazak u zgradu.
33. Na ulazu u sudnicu za javnost, u prijavnici i čekaonici, galeriji za posetioce i prostoru za novinare obavezno je nošenje nemedicinske zaštitne maske i fizičko rastojanje od 1,5 metra.

D. OZNAKA TAJNOSTI

34. Ovaj podnesak i prateći prilog podnose se kao poverljivi u skladu sa pravilom 82(1)(b) i (3) Pravilnika, pošto sadrže lične zdravstvene podatke, informacije o

internim postupcima Sekretarijata i informacije o konsultacijama i komunikaciji sa spoljnim strankama koje se smatraju privatnim i nisu javnog karaktera.

Broj reči: 1838

/potpis na originalu/

dr. Fidelma Donlon

sekretar

Sreda, 18. novembra 2020.

U Hagu, Holandija